

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

SESSION 2025

Épreuve de langue vivante étrangère :

ARABE

TOUTES SÉRIES

Durée : 1 heure 30

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Le candidat composera directement sur le sujet.

Les pages de 3/6 à 6/6 sont à insérer et àagrafer avec la copie.

Barème :

- | | | |
|-----|--------------------------------|-----------|
| I. | COMPRÉHENSION D'UN TEXTE ÉCRIT | 50 points |
| II. | EXPRESSION ÉCRITE | 50 points |

TEXTE

عُدْتُ إلى أهلي يا سادتي بعد غَيِّبة طويلة، سبعة أعوام على وجه التحديد، كُنْتُ خلالها أتعلم في أوروبا. تعلّمت الكثير وغاب عني الكثير، ولكن تلك قصّة أخرى. المهم أنّني عدت وبي شوق عظيم إلى أهلي في تلك القرية الصغيرة قرب نهر النيل. سبعة أعوام وأنا أحنّ إليهم وأحلم بهم، ولَمَّا جئتهم كانت لحظة عجيبة عندما وجدت نفسي فعلاً بينهم، فرحوا بي وضجّوا¹ حولي، ولم يمض وقت طويل حتى أحسست كأنّ ثلجاً يذوب في داخلي². ذاك دفء الحياة في العشيرة³، فقدته زماناً في البلاد.

استيقظت ثاني يوم وصولي، في فراشي الذي أعرفه في الغرفة التي تشهد جدرانها على ذكريات حياتي في طفولتها ومطلع شبابها وأصغيت⁴ لصوت الريح. ونظرت من خلال النافذة إلى النخلة القائمة في فناء دارنا، فعلمت أنّ الحياة لا تزال بخير، أنظر إلى جذعها⁵ القوي المعتدل، وإلى عروقها الضاربة⁶ في الأرض، فأحسّ بالطمأنينة. أحسّ أنّني لست ريشة في مهبّ الريح، ولكنّي مثل تلك النخلة، مخلوق له أصل، له جذور له هدف.

وجاءت أمّي تحمل الشاي. وفرغ أبي من صلاته. وجاءت أختي، وجاء إخوتي، وجلسنا نشرب الشاي ونتحدّث، كما كنّا نفعل دائماً منذ تفتّحت عينايا على الحياة. نعم، الحياة طيّبة، والدنيا كحالها لم تتغيّر.

"موسم الهجرة إلى الشمال" للكاتب الطيّب صالح - (بتصرف)

1 ضجّ : S'agiter / faire du bruit

2 داخلي : Mon for intérieur

3 عشيرة : Groupe tribal

4 أصغى : Tendre l'oreille

5 جذع : Tronc

6 ضارب : Enfoncé

I. Compréhension d'un texte écrit (50 points)

A. Retrouvailles familiales

1. Une longue absence

Entourez la bonne réponse

Le narrateur a vécu :

- a) en Europe
- b) aux Etats-Unis
- c) dans un pays arabe

Il a voyagé pour :

- a) étudier
- b) travailler
- c) se soigner

Le narrateur n'a pas vu sa famille depuis :

- a) 7 ans
- b) 8 ans
- c) 9 ans

2. Une chaleur retrouvée

a) Cochez la bonne réponse et justifiez votre choix en citant le texte en arabe.

Durant son exil, le narrateur a souvent pensé à sa famille : ☐ Vrai ☐ Faux

Justification :

.....

La famille est composée des parents et de la sœur du narrateur :

☐ Vrai ☐ Faux

Justification :

.....

Modèle CMEN v3

Nom de famille :

(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)



Prénom(s) :

**Numéro
Candidat :**

Né(e)
le :

[illegible]

Dans le texte, la famille se réunit autour d'un café : ☐ Vrai ☐ Faux

Justification :

b) Répondez aux questions suivantes, en français ou en arabe, en vous appuyant sur le texte

Comment réagit la famille du narrateur au moment des retrouvailles ?

.....

Le narrateur décrit ce qu'il ressent au moment de son retour parmi les siens. Quelle comparaison fait-il ?

.....

.....

Que peut-on en déduire quant à la vie du narrateur en exil ?

.....

.....

B. Des lieux emprunts de souvenirs

- 1.** Le paragraphe suivant reprend la description faite du lieu d'origine du narrateur. Quatre erreurs se sont glissées. Soulignez-les et corrigez-les.

Le narrateur vient d'une ville de taille moyenne qui se trouve au bord du Nil.
L'arbre évoqué dans le texte se trouve à l'entrée de la maison.

.....

.....

- 2 a)** Parmi la liste suivante, entourez les parties de la maison qui lui sont familières :

la chambre – le salon – le lit – l'armoire – la cour – le puits

- 2 b)** Justifiez vos réponses en citant le texte :

.....

.....

Nom de famille :
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Prénom(s) :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro
Candidat :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Né(e)
le :

		/			/							
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--

C. Une nature omniprésente

Répondez en arabe ou en français aux questions suivantes :

- 1.** Quels sont les éléments naturels (terre, feu...) présents dans le texte ? Justifiez votre réponse en citant le texte.

.....

.....

.....

- 2.** Le narrateur évoque un arbre qu'il aperçoit depuis sa chambre. Quelles parties et attributs de cet arbre découvre-t-on ? Rayez les intrus :

sa couleur – sa taille – ses feuilles – ses fruits – son tronc – ses racines

- 3.** Quel sentiment ressent le narrateur à la vue de cet arbre ?

.....

- 4.** Le narrateur se compare à cet arbre pour rendre compte de son lien profond avec cette nature et son village. Le texte suivant reprend cette comparaison mais six erreurs se sont glissées. Soulignez-les et corrigez-les.

Je contemplais son tronc fragile et droit, ses racines profondément enfoncées dans la terre. J'ai compris que je n'étais pas une plume emportée par la pluie, mais bien comme ce bananier : une créature sans origine, sans racines et sans but.

.....

.....

.....

Nom de famille :
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Prénom(s) :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro
Candidat :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Né(e)
le :

		/			/						
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--	--	--

Cette feuille doit être détachée du sujet et placée à l'intérieur de la copie. Ne pas inscrire de signe distinctif sur l'annexe (nom, établissement, signature ...)

II. Expression écrite (50 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Traitez **en arabe** le sujet suivant (50 à 80 mots).

Vous avez réalisé un voyage qui vous a marqué. Racontez ce séjour et décrivez les lieux visités et les paysages naturels découverts. Présentez les personnes que vous avez rencontrées.

Vous exprimerez ce que vous avez ressenti et ce que ce voyage vous a apporté.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nom de famille :
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Prénom(s) :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro
Candidat :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Né(e)
le :

		/			/								
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--